

El *síndrome de Alicia en el país de las maravillas* en ‘El almohadón de plumas’ de Horacio Quiroga

Deyka Otero Lugo

Universidad de Puerto Rico en Utuado

---

RESUMEN: Lewis Carroll, en 1865, comienza su trayectoria novelística con un texto singular que ha sido objeto de innumerables estudios: *Alicia en el país de las maravillas*. La protagonista exhibe una serie de trastornos complejos de percepción visual cuya naturaleza es ilusoria. Asimismo, Horacio Quiroga (1917) presenta a su personaje Alicia, en “El almohadón de plumas”, con un cuadro de alteraciones visuales muy similares al personaje del escritor inglés. De manera que estas historias entretengan un elemento unitivo más allá del nombre de sus protagonistas: el síndrome de Alicia en el País de las Maravillas (SAPM), un cuadro de trastornos complejos de la percepción visual con múltiples etiologías. En este estudio comparativo se exploran las posibles causas de este síndrome en diálogo con el contexto social que experimentan los personajes femeninos de las obras citadas.

PALABRAS CLAVE: *Alicia en el país de las maravillas*, “El almohadón de plumas”, síndrome de Alicia en el País de las Maravillas (SAPM)

---

Charles Dodgson, mejor conocido como Lewis Carroll, en 1865, comienza su trayectoria novelística con la publicación de un texto singular que ha sido objeto de innumerables estudios: *Alicia en el país de las maravillas*. La obra ha desplegado una serie de interpretaciones en la que

## *El síndrome de Alicia en el país de las maravillas* en ‘El almohadón de plumas’ de Horacio Quiroga

se examina su lenguaje desde diversas perspectivas: la literaria, la simbólica, la imaginaria y la ruptura del mismo código lingüístico, tal como indica Concepción Gutiérrez<sup>1</sup>. Ciertamente, es un gigantesco juego verbal, una pesada broma, donde Carroll inicia un endiablado juego con el lenguaje como señala Ramón Buckley (8). Asimismo, Elidio La Torre Lagares propone que Carroll ha convertido el texto en un espacio alterno donde el lenguaje se erige a manera de un ámbito pluriforme y polisémico, como si fuera una ciudad de palabras (489).

Por su parte, Arnold Mindell y Gutiérrez Blesa, entre muchos otros, han destacado las teorías físico-matemáticas del texto:

...los términos de la realidad cotidiana son imprecisos al describir el mundo de los sueños. En el mundo quantum como en el País de las Maravillas, el significado claro ya no existe para conceptos tales como sujeto y objeto, ubicación y separabilidad, o futuro y pasado. En cambio, los patrones y las reglas para los eventos en el mundo cuántico se describen mediante fórmulas matemáticas, que ahora se han convertido en la descripción más fundamental de la física” (Mindell, 3).

En este sentido, Gutiérrez Blesa indica que los cambios de tamaño que sufre Alicia son un juego matemático basado en las sucesiones. Las

---

<sup>1</sup> Los géneros antirrealistas en la narrativa angloamericana: el lenguaje imaginario y la creación de los mundos posibles. Tesis doctoral inédita (2017). Universidad Complutense de Madrid.

sucesiones mediante las operaciones de división, multiplicación, suma o resta llevan a que las cosas cambien su dimensión corporal y les permite ir aumentando su tamaño en el doble o de mitad a mitad” (158). Lo cierto es que más allá de las teorías físico-matemáticas, la protagonista exhibe una serie de trastornos complejos de percepción visual cuya naturaleza es ilusoria. Este desorden neurológico fue descrito por primera vez por Lippman en 1952 y, posteriormente, Todd, en 1955, le dio el nombre literario en honor a la niña protagonista de la obra *Alice’s Adventures in Wonderland*, publicada en el siglo XIX por Lewis Carroll (R. Losada-Del Pozo, 641).

El *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* (SAPM) se define como un cuadro de trastornos complejos de la percepción visual, como alteraciones en la forma, el tamaño, el color, la situación espacial de los objetos y la distorsión de la imagen corporal constituyendo éstos las características principales de dicho cuadro clínico. De acuerdo con Losada-Del Pozo<sup>2</sup>, en ocasiones se describe acompañado de episodios de desrealización, despersonalización y alteración de la percepción del tiempo, que llevan a la confusión de este proceso con otros cuadros (641).

Luego de establecer los acercamientos que la crítica ha realizado de la obra de Lewis Carroll, me interesa explorar la manera en que Horacio Quiroga (1917) presenta a su personaje Alicia, en “El almohadón de plumas”, con un cuadro de alteraciones visuales muy similares al

---

<sup>2</sup> *Revista de Neurología: Rev Neurol* 2011; 53(11); 641.

## El síndrome de Alicia en el país de las maravillas en ‘El almohadón de plumas’ de Horacio Quiroga

personaje de *Alice in Wonderland*. Mediante el conocimiento del comportamiento del personaje de Carroll, y el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* es posible analizar el personaje de Alicia en “El almohadón de plumas”. De manera que estas historias entretengan un elemento unitivo más allá del nombre de sus protagonistas: el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* (SAPM), un cuadro de trastornos complejos de la percepción visual con múltiples etiologías. Por lo que indagaremos en las posibles causas de este síndrome en diálogo con el contexto social que experimentan los personajes femeninos de las obras aludidas.

En este aspecto tanto el personaje de Carroll como el de Quiroga se desarrollan en el contexto victoriano entre 1837 y 1901. En este periodo se acentuaron tanto la rigidez moral como la represión sexual lo que se tradujo en la minusvaloración de la mujer. Las mujeres de las clases acomodadas vivían subordinadas a las decisiones de las figuras masculinas. Por ello, Peter Hunt indica que:

La forma más directa en las interpretaciones muestra a Alice como una representante de la infancia victoriana reprimida: un ‘cautiverio de lujo’ –especialmente para las niñas, rodeados por la irracionalidad, las normas rígidas y solipsismo del adulto... Que Alice tenga considerables problemas con el tamaño y la identidad no hace difícil encontrar una buena dosis de simbolismo sexual recorriendo los textos. Y eso hace hincapié en la clase, o la

subversión de la autoridad, o la brutalidad arbitraria (En Gutiérrez Blesa, 139).

Al igual que Alice, Alicia en “El almohadón de plumas” se encuentra confinada en medio de los convencionalismos de la clase a la que pertenece. Desde la primera oración del cuento, “Su luna de miel fue un largo escalofrío” (55), Quiroga capta la atención de cualquier lector, pues desmitifica el ámbito privado de una pareja acomodada. Ese espacio íntimo se reduce a la expresión “fue un largo escalofrío” cuyos resultados para la joven, evidentemente, fueron traumáticos. Asimismo, “La casa en que vivían influía un poco en sus estremecimientos. La blancura del patio silencioso –frisos, columnas y estatuas de mármol- producía, una otoñal impresión de *palacio encantado*” (Quiroga, 55). Jordán ha colocado a Alicia en una jaula suntuosa que la sobrecoge e intimida ya que la casa, al hacerse eco de la frialdad de su marido, adquiere una nueva significación como una simbiosis de la opresión marital. Ese *cautiverio de lujo victoriano* en el que se encuentran ambos personajes nos introduce en las estructuras sociales del poder. En una versión cinematográfica del texto de Carroll, Tim Burton (2010) adapta el personaje de Alicia a una situación similar al texto de Quiroga. En este sentido, el texto que surge de la transposición intersemiótica es un texto ampliado en diferentes niveles, pues no se reproduce sino que se interpreta y recrea en otro medio como indica Favaro (284). Lo que nos hace considerar un nuevo diálogo intertextual entre Carroll, Quiroga y, ahora, Burton. Tal y como señala Julia Kristeva en su estudio sobre M. Bajtín: “Todo texto se construye

## El *síndrome de Alicia en el país de las maravillas* en ‘El almohadón de plumas’ de Horacio Quiroga

como un mosaico de citas, todo texto es absorción y transformación de otro texto. En lugar de la noción de intersubjetividad se instala de la intertextualidad” (Kristeva, 190).

En la adaptación de Burton, Alice es invitada a una fiesta en una gran mansión en la que se le revela que un joven aristócrata le ofrecerá un matrimonio ventajoso por lo que no debe negarse. No obstante, ella huye de la situación al correr tras el Conejo Blanco; mientras que la Alicia de “El almohadón de plumas” ante la indiferencia de su marido se hunde en una rara enfermedad, en la que predominan las alteraciones de las formas, pues “comenzó a tener alucinaciones confusas y flotantes y que descendieron al ras del suelo” (Quiroga, 56). En el País de las Maravillas, Alice “muerde un trocito de hongo que tenía en la mano izquierda”. El hongo, es harto conocido, pues contiene un poderoso alucinógeno que altera la percepción de la realidad a través de los sentidos (Latorre Lagares, 495). Ambos personajes femeninos, ante tal experiencia, suplantando su realidad y dan paso a un espacio subjetivo ya que sus contrapartes masculinos evidencian la “severidad emocional” típica de los patrones matrimoniales de la sociedad del siglo XIX. Así que ante la imposibilidad de la felicidad en un mundo que ahogaba a la mujer en modelos de sumisión, docilidad y obediencia, y en el que el amor carece de la esencia necesaria que se establecían en esos contratos matrimoniales, ambas construyen una realidad paralela. Debemos subrayar que esa construcción tiene su nombre, el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* (SAPM), y cuyas causas son múltiples. De acuerdo con las investigaciones

científicas de Díez González, el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* (SAPM), se presenta en el contexto de migrañas, (pero también se ha asociado a la epilepsia, las lesiones cerebrales (aneurismas, tumores), hiperpirexia, las **infecciones virales** (dentro de las más frecuentes están las infecciones por virus de Epstein-Barr, Citomegalo-virus, virus varicela zóster, virus Coxsackie y **virus influenza H1N1**), intoxicaciones por drogas (lsd, éxtasis, marihuana y mescalina) y los fármacos (topiramato, montelukast, antidepresivos, risperidona, clomifeno, interleucina-2) (5). De este cuadro interesan el virus de la influenza y las infecciones virales.

En el caso de Alicia, los síntomas físicos están relacionados con dos infecciones virales: la primera se nos revela de manera explícita al comienzo del cuento cuando el narrador señala que: “Tuvo un leve **ataque de influenza** que se arrastró insidiosamente días y días” (Quiroga, 55); la segunda infección, se vincula de manera implícita con el desenlace, particularmente, a la picadura del parásito de las aves, que no era raro hallarlo en los almohadones de plumas”(Quiroga, 59). Quiroga es parco en explicaciones etiológicas, y todo lo que sabemos de los síntomas es lo relatado (Pis Díez, 79) por el narrador en las oraciones a las que he aludido.

Respecto a las infecciones virales asociadas con el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas*, los doctores R. Losada-Del Pozo, V. Cantarín-Extremera, J.J. García-Peñas, A. Duat-Rodríguez, L. López-Marín, L.G. Gutiérrez-Solana, M.L. Ruiz-Falcó mediante un estudio clínico publicado en el 2011, y que se prolongó desde 1995-2010, establecieron que parece existir un área de edema en el parénquima

El *síndrome de Alicia en el país de las maravillas* en ‘El almohadón de plumas’ de Horacio Quiroga

cerebral (es decir, *el tejido funcional del cerebro*) con *disminución concomitante del flujo sanguíneo en la zona*, que llevaría a la disfunción cerebral (641) Es el resultado de una invasión viral directa como puede ser la picadura de un mosquito, piojo o garrapata. El daño o trauma en el parénquima cerebral o el tejido funcional del cerebro a menudo lleva a una pérdida de la capacidad cognitiva o incluso la muerte. Esta patogenia es cónsona con el rápido desangramiento que sufre Alicia y que le provoca la muerte:

Noche a noche desde que Alicia había caído en cama, había aplicado sigilosamente su boca –su trompa, mejor dicho– a las sienes de aquella, chupándole la sangre. La picadura era casi imperceptible. La remoción diaria del almohadón había impedido sin duda su desarrollo, pero desde que la joven no pudo moverse, *la succión fue vertiginosa*. En cinco días, en cinco noches, *había vaciado a Alicia* (Quiroga, 58).

Asimismo, la transformación de ese piojo aviar en un ser monstruoso tiene que ver con la cantidad y con el tipo de sangre que succiona, pues si bien estos animales son “diminutos en el medio habitual, llegan a adquirir proporciones enormes” (Quiroga 101 en Saavedra 83). En términos literarios, el cuento lleva una linealidad; sin embargo, la oración anterior establece una ruptura en la prosa literaria ya que es una explicación casi científica, una nota aclaratoria enigmática. No obstante, en términos simbólicos, tan monstruoso es el padecimiento como la verdadera causa que lo provoca: una sociedad que perpetúa el

comportamiento hegemónico de la voluntad masculina a tales niveles que “llega adquirir proporciones enormes”. Quiroga utiliza la nota científica para conectar a los personajes femeninos ya que el síndrome es producto de los trastornos que se encuentran vinculados a la imposición del machismo. Lo grotesco y aberrante está ligado, directamente, a procesos biofísicos y bioquímicos naturales (Saavedra, 83).

Por otra parte, el estudio clínico del grupo que lideró la Dra. Lozada-Del Pozo indicó que los pacientes diagnosticados con el *síndrome de Alicia en el País de las Maravillas* experimentaron otros síntomas como: micropsias (trastorno de la visión que consiste en percibir los objetos con un tamaño menor al real) y macropsias (trastorno de la visión que consiste en percibir los objetos con un tamaño mayor al real), **distorsión de la forma de los objetos (metamorfopsia)**, desplazamientos de los objetos, sensación de la aceleración del tiempo y **sensación de irrealidad**. Los pacientes mostraron algún tipo de alteración de la conducta durante **los episodios en forma de miedo, agitación o terror** (643).

En “El almohadón de plumas” se evidencia la distorsión de la forma de los objetos (metamorfopsia), la sensación de irrealidad y los episodios en forma de miedo, agitación o terror que padece Alicia asociados a la alucinación porfiada del antropoide: “-¡Jordán! ¡Jordán! - clamó, rígida de espanto, sin dejar de mirar la alfombra. Jordán corrió al dormitorio, y al verlo aparecer Alicia dio un alarido de horror” (Quiroga, 56).

## El síndrome de Alicia en el país de las maravillas en 'El almohadón de plumas' de Horacio Quiroga

Este incidente nos muestra el grado de afectación de la protagonista. La anomalía perceptual está estrechamente vinculada a su marido y al miedo que este le provoca. El reconocimiento tanto visual como auditivo de la figura masculina se traduce en una respuesta emotiva marcada por el horror. Esta reacción es producto de la crisis que experimenta la protagonista. Atrás quedaron las “soñadas niñerías de novias de Alicia”, pues su mundo le es perturbadoramente ajeno. Asimismo, “se le revela al lector la imagen inconsciente que Alicia se ha formado de su propio esposo: un monstruo”<sup>3</sup> (Montenegro, 6). Por razones de espacio, no explicaré la relación entre el Jabberwocky del texto de Carroll y el antropoide de Quiroga; por lo que el tema de la monstruosidad en estos relatos será tratado en otro momento.

No es la primera vez que se asocia el texto del escritor uruguayo con los cuentos de hadas, la literatura para niños y la literatura de horror. Patricia Anne Obder de Baubeta y Patricia Montenegro establecieron varios vínculos intertextuales entre *La bella durmiente*, *el conde Drácula* y Alicia en “El almohadón de plumas”. Por su parte, Obder de Baubeta indica que: “Certainly, there is firm evidence that fairy tales constituted part of Quiroga's vast reading experience and are therefore as significant in his intertext as they are in the reader's” (21). Asimismo, en el texto de Quiroga, el efecto macabro-siniestro está relacionado con las transformaciones bioquímicas y biofísicas del cuerpo y, en este sentido, es

---

<sup>3</sup> Dos monstruos, Jabberwocky y el antropoide, y el problema de la incomunicación.

## Deyka Otero Lugo

natural, pero a la vez presenta un carácter inquietante y perturbador (Saavedra, 69).

Sin duda, entre ambas Alicias, los paralelismos son manifiestos: el nombre, el contexto social y el cuadro etiológico de una enfermedad descubierta a mediados del siglo XX. Así el personaje de Quiroga ha trascendido el espacio de la literatura para penetrar en el insondable universo de los procesos neurológicos a través del *síndrome de Alicia en el país de las maravillas*.

El síndrome de Alicia en el país de las maravillas en 'El almohadón de plumas' de Horacio Quiroga

Obras citadas

Díez González, Sarah. "Síndrome de Alicia en el País de las Maravillas". *Revista de Seapa* 11 (2013): 4-6.

Eco, Umberto. *Decir casi lo mismo. La traducción como experiencia*. Buenos Aires: Lumen, 2008.

Favaro, Alice. "Transmedialidad y transposición: entre literatura e historieta 'El almohadón de plumas'". *Revista del Centro de Investigaciones Teórico-literarias-CEDINTEL-FHUL/UNL* 4.6 (noviembre 2017): 283-293.

Gutiérrez Blesa, Concepción. *Los géneros antirrealistas en la narrativa angloamericana: el lenguaje imaginario y la creación de los mundos posibles*. Tesis doctoral (2017). Universidad Complutense de Madrid.

Kristeva, Julia. *Semiótica*. Vol.1, Trad. José Martín Arancibia, Madrid: Fundamentos, 1978.

La Torre Lagares, Elidio. "Los dobles complementarios de En Babia: los vínculos dialógicos e intertextuales entre Poe, Carroll, y Joyce en la novela de De Diego Padró" en *Escrituras en contrapunto*. 489. San Juan: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2015: 483-506.

Losada-Del Pozo, R., V. Cantarín-Extremera, J.J. García-Peñas, A. Duat-Rodríguez, L. López-Marín, L.G. Gutiérrez-Solana y M.L. Ruiz-Falcó. "Características y evolución de los pacientes con síndrome de

Deyka Otero Lugo

- Alicia en el País de las Maravillas”. *Revista de Neurología: Rev Neurol* 53.11 (2011) 641-648.
- Mindell, Arnold. *Quantum Mind. The Edge between Physics and Psychology*. Lao Tse Press, 2000.
- Montenegro, Patricia G. “Símbolos inadvertidos en ‘El almohadón de plumas’”. *El cuento en red*. 14 (otoño 2006): 1-15. Reproducido en [https://www.researchgate.net/publication/28155599\\_Simbolos\\_inadvertidos\\_en\\_El\\_almohadon\\_de\\_plumas\\_de\\_Horacio\\_Quiroga](https://www.researchgate.net/publication/28155599_Simbolos_inadvertidos_en_El_almohadon_de_plumas_de_Horacio_Quiroga)
- Obder de Baubeta, Patricia A. “Sleeping Beauty Meets Counts Dracula. Intertextualities in Horacio Quiroga’s ‘El almohadón de plumas’”. *Fragmentos* 4.2 (1994): 19-29.
- Pis Diez, Gustavo. “Enfermedad y Literatura en Horacio Quiroga”. *Asclepio* 52.1 (2000): 73-88. Reproducido en <http://asclepio.revistas.csic.es/index.php/asclepio/article/view/189/185> (05-27-18).
- Quiroga, Horacio. *Cuentos de amor, locura y muerte*. Buenos Aires: Editorial Lozada, 1981.
- Saavedra-Chávez, Olga Lucía. *La estética de lo raro y lo excéntrico en la ficción latinoamericana: Leopoldo Lugones, Horacio Quiroga, Silvina Ocampo y Felisberto Hernández*. Disertación (2014). University of Colorado.